

特大孔院受邀参加山顶小学暑期夏令营活动

美国当地时间 2019 年 6 月 12 日，特洛伊孔院多森校区的访问学者王艳东，姜娜和何艳以及特洛伊校区的访问学者张蕊、程文娟和张蕴初一行应邀来到恩特普莱斯的山顶小学参加暑期夏令营活动，宣传中国传统文化京剧脸谱和剪纸。

京剧脸谱活动被安排在图书馆，由何艳、程文娟和张蕴初负责。何艳首先介绍京剧，角色的分类，着重介绍了京剧脸谱以及不同颜色脸谱代表的人物性格特点。介绍时，孩子们对播放的京剧片段惊叹不已，也兴趣盎然的猜每种颜色代表的人物是好还是坏。最后每个孩子都拿到一张空白脸谱，根据自己喜欢的性格特点涂上相应的颜色。孩子们一边涂色一边感叹京剧太有趣了。

剪纸小组的活动被安排在 401 教室，由访问学者王艳东、姜娜和张蕊负责。整个剪纸活动分为两个部分：关于中国剪纸历史和作品欣赏的 PPT 展示以及实际动手剪纸。不论是哪个年级的孩子都能够认真地倾听讲解，对于中国剪纸悠长的历史也有了些许的了解，并为那些美好的剪纸作品赞叹不已。动手剪纸才是他们最喜欢的部分，访问学者姜娜在分发剪纸设计的同时试着教孩子们说“熊”和“蝴蝶”，孩子们十分乐于重复并拿到了他们喜欢的设计。动手剪纸的设计由浅入深、由简入繁，孩子们先体会如何去剪已经绘好的设计，然后是一个简单折叠的设计，最后是一个折成三角形的八边的图案设计，访问学者王艳东既给孩子们一定的参考也教了孩子们如何掌握规范进行创新图案的设计。访问学者张蕊则不断地在孩子们中间走动，记录下一个个美好的瞬间和一张张稚嫩的笑脸。

活动结束后，全体访问学者拍照留念，每一次的活动都是中西文化的一次交流碰撞，每一次的相聚都是我们分享经历和努力工作的见证。活动负责人 Lupita 女士更是全程参与，为我们提供协助，期待下次相见。



Confucius Institute at Troy University Was Invited to Participate SMARTS Program Held in Hillcrest Elementary School

On June. 12, 2019 American local time, visiting scholars Ms. Yandong Wang, Ms. Na Jiang and Ms. Yan He from CIT Dothan Campus and visiting scholars Ms. Rui Zhang, Ms. Wenjuan Cheng and Ms. Yunchu Zhang from Troy Campus were invited to participate Enterprise Elementary School Summer SMARTS program, presenting traditional Chinese culture Peking Opera Masks and Paper Cutting.

The activity of Peking Opera Masks was arranged in the school library, charged by Ms. Yan He, Ms. Wenjuan Cheng and Ms. Yunchu Zhang. Ms. Yan He first introduced Peking Opera, classification of roles and then she introduced Peking Opera masks, colors of various masks and personalities of characters. The kids were amazed by the video clips of Peking Opera and guessed whether the person is good or not from the facial mask he wears. After that, each kid got a printed mask and began to color it according to his own understanding and emerged in happiness. While the kids are coloring, they showed great interest in it.

The paper cutting activity was arranged in classroom 401, charged by Ms. Yandong Wang, Ms. Na Jiang and Ms. Rui Zhang. This activity was divided into two sections: a PPT presentation about the history and various designs of paper cuts and hand-on experience of making some paper cuts. No matter what grades the students were from, they could concentrate and listen, and got some knowledge about the long history of Chinese paper cutting. They praised those beautiful and creative works of paper cutting. Anyway, the hand-on experience is their favorite part. Ms. Na Jiang taught the kids to say “bear” and “butterfly” in Chinese as she handed out the paper cut designs. The kids repeated the words and got what they wanted happily. The hand-on experience part started from easy ones to difficult ones, from simple ones to more complicated ones. The kids tried to cut the previously drawn designs first and learned to fold an easy shape and finally made an octagon design with a four-layer folded triangle. Ms. Yandong Wang gave references to the kids and also told them rules about how to make their own design. Ms. Rui Zhang moved among the kids, taking down the happy moments and memorizing the happy faces with her camera.

After the activities, all the visiting scholars took a group picture. There is an exchange and communication between Chinese and Western culture in each activity and each gathering witnesses our efforts and provides the opportunity for us to share experience. Ms. Lupita, the coordinator of this program participated the event from beginning to the end and assisted us. We look forward to the next activity.

